

31997L0019

16.5.1997

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 125/1

**DIREKTIVA KOMISIJE 97/19/ES****z dne 18. aprila 1997****o prilagoditvi tehničnemu napredku Direktive Sveta 70/221/EGS o približevanju zakonodaje držav članic o posodah za tekoče gorivo in zaščiti pred podletom od zadaj za motorna in priklopna vozila****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ker so ukrepi, predpisani v tej direktivi, skladni z mnenjem Odbora za prilagajanje tehničnemu napredku, ki je bil ustanovljen z Direktivo 70/156/EGS,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Direktive Sveta 70/221/EGS z dne 20. marca 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o posodah za tekoče gorivo in zaščiti pred podletom od zadaj pri motornih in priklopnih vozilih<sup>(1)</sup>, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 81/333/EGS<sup>(2)</sup>, zlasti člena 3,

Člen 1

Direktiva 70/221/EGS se spremeni, kakor sledi:

ker je Direktiva 70/221/EGS ena od posamičnih direktiv za postopek ES-homologacije, ki je bil uveden z Direktivo Sveta 70/156/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic homologaciji motornih in priklopnih vozil<sup>(3)</sup>, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo 96/79/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>(4)</sup>; ker se torej določbe Direktive 70/156/EGS o sistemih, sestavnih delih in samostojnih tehničnih enotah vozil uporabljajo za Direktivo 70/221/EGS;

1. Člen 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 1

V tej direktivi ‚vozilo‘ pomeni vsako motorno vozilo, namenjeno za uporabo na cesti, z nadgradnjo ali brez nje, z vsaj štirimi kolesi in z največjo konstrukcijsko določeno hitrostjo večjo od 25 km/h, in njegova priklopna vozila razen tirnih vozil, kmetijskih in gozdarskih traktorjev ter vseh delovnih strojev;“

ker je zlasti členu 3(4) in členu 4(3) Direktive 70/156/EGS predpisano, da ima vsaka posamična direktiva priložen opisni list, ki vsebuje ustrezne podatke iz Priloge I k Direktivi 70/156/EGS, in tudi certifikat o homologaciji na podlagi Priloge VI k Direktivi 70/156/EGS, da bi bila homologacija lahko računalniško podprta;

2. Člen 2 se spremeni kakor sledi:

(a) v odstavku 2 se besedilo:

„v smislu člena 9a Direktive 70/156/EGS in ki je bila vgrajena skladno z zahtevami točke II.5 Priloge.“

nadomesti z besedilom:

<sup>(1)</sup> UL L 76, 6.4.1970, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L 131, 18.5.1981, str. 4.

<sup>(3)</sup> UL L 42, 23.2.1970, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 18, 21.1.1997, str. 7.

„v smislu člena 2 Direktive 70/156/EGS in ki je bila vgrajena skladno z zahtevami točke 5 Priloge II.“

(b) v odstavku 3 se besedilo:

„v smislu člena 9a Direktive 70/156/EGS, ustreza zahtevam, opredeljenim v Prilogi.“

nadomesti z besedilom:

„v smislu člena 2 Direktive 70/156/EGS, izpolnjuje ustrezne zahteve, opredeljene v Prilogi II“;

3. Člen 2a se spremeni kakor sledi:

(a) v odstavku 2 se besedilo:

„v smislu člena 9a Direktive 70/156/EGS in ki je bila vgrajena na vozilo skladno z zahtevami, določenimi v točki II.5 Priloge.“

nadomesti z naslednjim besedilom:

„v smislu člena 2 Direktive 70/156/EGS in ki je bila vgrajena na vozilo skladno z zahtevami iz točke 5 Priloge II“;

(b) v odstavku 3 se besedilo „člena 9a“ nadomesti z besedilom „člena 2“.

4. V členu 2b se besedilo „v točkah II.2.1 in II.2.2 Priloge“ nadomesti z besedilom „v točkah 2.1 in 2.2 Priloge II“;

5. V členu 3 se besedilo „točke I“ nadomesti z besedilom „Priloge I“;

6. Priloga se nadomesti s Prilogo k tej direktivi.

#### Člen 2

Države članice po 1. oktobru 1997

— ne podeljujejo več ES-homologacije na podlagi člena 4(1) in, če to pride v poštev, člena 4(4) Direktive 70/156/EGS in

— lahko zavrnejo nacionalno homologacijo,

za nov tip vozila zaradi razlogov v zvezi s posodami za tekoče gorivo in zaščito pred podletom od zadaj oziroma za nov tip

naprave za preprečevanje podleta od zadaj kot samostojne tehnične enote, če ne ustreza določbam Direktive 70/221/EGS, kakor je spremenjena s to direktivo.

Ta direktiva ne razveljavi homologacij, ki so bile podeljene po Direktivi 70/221/EGS, in ne prepreči razširitev takšnih homologacij skladno z direktivo, po kateri so bile prvotno podeljene.

#### Člen 3

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 30. septembra 1997. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Ko države članice sprejmejo te predpise, se pri tem sklicujejo na to direktivo ali pa se takšno sklicevanje navede ob njihovi uradni objavi. Postopek za takšno sklicevanje določijo države članice.

2. Države članice posredujejo Komisiji besedila temeljnih določb nacionalne zakonodaje, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

#### Člen 4

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

#### Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 18. aprila 1997

Za Komisijo

Martin BANGEMANN

član Komisije

**SEZNAM PRILOG**

- Priloga I:** Posode za tekoče gorivo
- Dodatek 1:* Opisni list
  - Dodatek 2:* Certifikat o ES-homologaciji
- Priloga II:** Zaščita pred podletom od zadaj
- Dodatek 1:* Opisni list (vozilo)
  - Dodatek 2:* Opisni list (samostojna tehnična enota)
  - Dodatek 3:* Certifikat o ES-homologaciji (vozilo)
  - Dodatek 4:* Certifikat o ES-homologaciji (samostojna tehnična enota)
  - Dodatek 5:* Oznaka ES-homologacije

## PRILOGA I

## POSODA ZA TEKOČE GORIVO

## 1. PODROČJE UPORABE

1.1 Ta priloga se uporablja za vozila, za katera velja Direktiva 70/156/EGS.

## 2. DEFINICIJE

V tej direktivi imajo uporabljeni izrazi naslednji pomen:

2.1 „tip vozila glede na posode za gorivo“ pomeni vozila, ki se ne razlikujejo bistveno v naslednjih vidikih:

2.1.1 strukturi, obliki, merah in materialih posod(e);

2.1.2 legi posod(e) v vozilu (desno in/ali levo, spredaj, zadaj, v sredini);

2.2 „posoda za gorivo“ pomeni posodo(e), namenjeno(e) za hranjenje tekočega goriva po definiciji iz točke 2.3, ki se uporablja predvsem za pogon vozila, razen opreme (cev za polnjenje (če je samostojen del), odprtina za polnjenje, pokrov, merilnik nivoja goriva, povezava z motorjem in napeljava za uravnavanje presežnega notranjega tlaka itd.);

2.3 „tekoče gorivo“ pomeni gorivo, ki je pri normalnih pogojih okolja tekoče.

## 3. VLOGA ZA ES-HOMOLOGACIJO

3.1 Vlogo za homologacijo vozila glede na njegove posode za gorivo po členu 3(4) Direktive 70/156/EGS vložijo proizvajalec vozila.

3.2 Vzorec opisnega lista je v Dodatku 1.

3.3 Tehnični službi, pristojni za opravljanje preskusov za homologacijo, se predloži:

3.3.1 vozilo, ki je predstavnik tipa, za katerega je treba podeliti homologacijo, ali dele vozila, ki so po oceni tehnične službe potrebni za preskuse za homologacijo.

## 4. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE

4.1 Če so izpolnjene ustrezne zahteve, se homologacija podeli po členu 4(3), in če pride v poštev, po členu 4(4) Direktive 70/156/EGS.

4.2 Vzorec certifikata za ES-homologacijo je podan v Dodatku 2.

4.3 Za vsak homologirani tip vozila se določi številka homologacije skladno s Prilogo VII k Direktivi 70/156/EGS. Ista država članica ne sme podeliti iste številke drugemu tipu vozila.

## 5. ZAHTEVE

5.1 Posode za gorivo morajo biti izdelane tako, da so odporne proti koroziji. Uspešno morajo prestati preskuse puščanja, ki jih opravi proizvajalec pri tlaku, ki je enak dvojnemu delovnemu tlaku, vendar ne sme biti manjši od 1,3 bara. Vsak večji tlak oziroma vsak tlak, ki presega delovni tlak, se mora samodejno izravnati z ustreznimi napravami (zračniki, varnostnimi ventili ipd.). Zračniki morajo biti konstruirani tako, da preprečijo nevarnost požara. Gorivo ne sme uhajati skozi pokrov posode za gorivo ali skozi naprave, ki so predvidene za uravnavanje previsokega tlaka, tudi če je posoda za gorivo popolnoma obrnjena: kapljanje je dovoljeno.

- 5.2 Posode za gorivo morajo biti vgrajene tako, da so zaščitene pred posledicami trka v prednji oziroma zadnji del vozila; v bližini posod za gorivo ne sme biti štrlečih delov, ostrih robov ipd.
6. SPREMEMBE TIPA IN SPREMEMBE HOMOLOGACIJ
- 6.1 Ob spremembah tipa, homologiranega skladno s to direktivo, se uporabljajo določbe člena 5 Direktive 70/156/EGS.
7. SKLADNOST PROIZVODNJE
- 7.1 Praviloma je treba ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje sprejeti skladno z določbami člena 10 Direktive 70/156/EGS.
-

## Dodatek 1

## OPISNI LIST št ...

**skladno s Prilogo I k Direktivi 70/156/EGS (\*), ki se nanaša na homologacijo tipa vozil glede na njegove posode za tekoče gorivo***(Direktiva 70/221/EGS, kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES)*

Naslednji podatki, kjer so potrebni, morajo biti v trojniku in morajo vsebovati seznam. Risbe, če so priložene, morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne ter v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi fotografije, če so priložene, morajo prikazovati zadostne podrobnosti.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

- 0. SPLOŠNO
  - 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....
  - 0.2 Tip in trgovska oznaka: .....
  - 0.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu <sup>(b)</sup>: .....
  - 0.3.1 Mesto oznake: .....
  - 0.4 Kategorija vozila <sup>(c)</sup>: .....
  - 0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....
  - 0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavljajo vozilo: .....
- 1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O VOZILU
  - 1.1 Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila (samo različne vrste nadgradnje): .....
- 3. POGONSKI MOTOR <sup>(d)</sup>
  - 3.2.2 Gorivo: dizelsko gorivo/bencin/tekoči naftni plin/katerokoli drugo <sup>(e)</sup>
  - 3.2.3 Posoda(e) za gorivo
    - 3.2.3.1 Glavna(e) posoda(e) za gorivo
      - 3.2.3.1.1 Število, prostornina, material: .....
      - 3.2.3.1.2 Risba in tehnični opis posod(e) za gorivo z vsemi povezavami in priključki za dovod in odvod zraka, zaporami, ventili in pritrilnimi napravami: .....
      - .....
      - 3.2.3.1.3 Risba, ki jasno kaže položaj posod(e) za gorivo v vozilu: .....
    - 3.2.3.2 Rezervni rezervoar(ji) za gorivo
      - 3.2.3.2.1 Število, prostornina, material: .....
      - 3.2.3.2.2 Risba in tehnični opis posod(e) za gorivo z vsemi povezavami in priključki za dovod in odvod zraka, zaporami, ventili in pritrilnimi napravami: .....
      - .....
      - 3.2.3.2.3 Risba, ki jasno kaže položaj posod(e) za gorivo v vozilu: .....
      - .....

(Datum, opisna mapa)

(\*) Številčenje točk in opombe, uporabljene v tem opisnem listu, ustrezajo tistim iz Priloge I k Direktivi 70/156/EGS. Točke, ki niso važne za to direktivo, so izpuščene.

(<sup>b</sup>) Neustrezno črtati.

## Dodatek 2

## VZOREC

(največji format: A4 (210 x 297 mm))

**CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI**

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o:

- homologaciji (<sup>1</sup>),
- razširitvi homologacije (<sup>1</sup>),
- zavrnitvi homologacije (<sup>1</sup>),
- preklicu homologacije (<sup>1</sup>)

tipa vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote (<sup>1</sup>) skladno z Direktivo.../.../EGS, kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES.

Številka homologacije: .....

Razlog za razširitev: .....

## I. DEL

- 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....
- 0.2 Tip in splošni komercialni opis(i): .....
- 0.3 Oznaka za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti (<sup>1</sup>) (<sup>2</sup>): .....
- 0.3.1 Mesto te oznake: .....
- 0.4 Kategorija vozila (<sup>1</sup>) (<sup>3</sup>): .....
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....
- 0.7 Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način pritrditve oznake ES-homologacije: .....
- 0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavljajo vozilo: .....

## II. DEL

- 1. Dodatni podatki (kjer so potrebni): glej Dopolnilo
- 2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov: .....
- 3. Datum poročila o preskusu: .....
- 4. Številka poročila o preskusu: .....
- 5. Morebitne opombe: glej Dopolnilo

6. Kraj: .....
7. Datum: .....
8. Podpis: .....
9. Priložen je seznam dokumentov, ki se nahajajo pri homologacijskem organu in se na zahtevo lahko dobijo.

(<sup>1</sup>) Neustrezno črtati.

(<sup>2</sup>) Če oznake tipa vključujejo znake, ki niso pomembni za opis tipa vozil, sestavnih delov ali samostojnih tehničnih enot, na katere se nanaša ta certifikat o homologaciji, je treba v dokumentaciji te znake zamenjati s simbolom „?“ (npr. ABC??123??).

(<sup>3</sup>) Po definiciji iz dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS.

---

*Dopolnilo k certifikatu o ES-homologaciji št....,*

*ki se nanaša na homologacijo vozila skladno z Direktivo 70/221/EGS (posode za gorivo), kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES*

1. Dodatni podatki
  - 1.1 Material: .....
  - 1.2 Prostornina: .....
  - 1.3 Mesto vgradnje: .....
  - 1.4 Gorivo: dizelsko gorivo/bencin/katerokoli drugo (<sup>1</sup>)
5. Opombe: .....

(<sup>1</sup>) Neustrezno črtati.

---



## PRILOGA II

## ZAŠČITA PRED PODLETOM OD ZADAJ

## 1. SPLOŠNO

Vozila, na katera se nanaša ta direktiva, morajo biti konstruirana tako, da je zagotovljena učinkovita zaščita pred podletom od zadaj za vozila kategorij  $M_1$  in  $N_1$  (<sup>1</sup>).

## 2. POMEN IZRAZOV

## 2.1 Tip vozila glede na zaščito pred podletom od zadaj

Izraz „tip vozila glede na zaščito pred podletom od zadaj“ označuje vozila, ki se ne razlikujejo bistveno v naslednjih glavnih značilnostih:

2.1.1 širini zadnjih osi, strukturi, merah, obliki in materialih zadnjega dela vozila, če vplivajo na zahteve točk od 5.1 do 5.4.5.5;

2.1.2 značilnostih obesitve koles, če te vplivajo na zahteve točk od 5.1 do 5.4.5.5;

2.1.3 tipu naprave za preprečevanje podleta od zadaj, če je vgrajena.

## 2.2 Tip naprave za preprečevanje podleta od zadaj

Izraz „tip naprave za preprečevanje podleta od zadaj“ označuje naprave, ki se ne razlikujejo bistveno v naslednjih glavnih značilnostih:

2.2.1 obliki,

2.2.2 merah,

2.2.3 pritrditvi,

2.2.4 materialih.

## 3. VLOGA ZA PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE

## 3.1 Vloga za podelitev ES-homologacije glede na tip vozila

3.1.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije po členu 3(4) Direktive 70/156/EGS za določen tip vozila glede na zaščito pred podletom od zadaj vložijo proizvajalec vozila.

3.1.2 Vzorec opisnega lista je v Dodatku 1.

3.1.3 Tehnični službi, pristojni za opravljanje homologacijskih preskusov, je treba predati v postopek vozilo, ki je predstavnik tipa, ki ga je treba homologirati.

## 3.2 Vloga za podelitev ES-homologacije glede na napravo za preprečevanje podleta od zadaj, ki se šteje za samostojno tehnično enoto

3.2.1 Vlogo za podelitev ES-homologacije po členu 3(4) Direktive 70/156/EGS glede na napravo za preprečevanje podleta od zadaj kot samostojno tehnično enoto v smislu člena 2 omenjene direktive vložijo proizvajalec vozila ali proizvajalec naprave za preprečevanje podleta od zadaj.

3.2.2 Vzorec opisnega lista je podan v Dodatku 2.

3.2.3 Tehnični službi, ki opravlja preskuse, je treba predložiti vzorec tipa naprave za preprečevanje podleta od zadaj, ki ga je treba homologirati. Če ta služba meni, da je to potrebno, lahko zahteva še en vzorec. Na vzorcih morata biti jasno in neizbrisno označena tovarniško ime proizvajalca ali oznaka ter oznaka tipa.

(<sup>1</sup>) Po definiciji iz dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS.

4. PODELITEV ES-HOMOLOGACIJE
- 4.1 Če so izpolnjeni ustrežni pogoji, se ES-homologacija podeli po členu 4(3), in če pride v poštev, po členu 4(4) Direktive 70/156/EGS.
- 4.2 Vzorec certifikata o ES-homologaciji je prikazan:
- 4.2.1 v Dodatku 3 za vloge, navedene v točki 3.1, in
- 4.2.2 v Dodatku 4 za vloge, navedene v točki 3.2.
- 4.3 Za vsak homologirani tip vozila oziroma naprave za preprečevanje podleta od zadaj se določi homologacijska številka skladno s Prilogo VII k direktivi 70/156/EGS. Ista država članica ne sme podeliti iste številke drugemu tipu vozila oziroma drugemu tipu naprave za preprečevanje podleta od zadaj.
5. ZAHTEVE
- 5.1 Vsa vozila morajo biti konstruirana in/ali opremljena tako, da je po vsej širini zagotovljena učinkovita zaščita pred podletom od zadaj za vozila kategorij  $M_1$  in  $N_1$  <sup>(1)</sup>.
- 5.2 Za vozila kategorij  $M_1$ ,  $M_2$ ,  $M_3$ ,  $N_1$ ,  $O_1$  ali  $O_2$  <sup>(1)</sup> se šteje, da izpolnjujejo pogoj, opredeljen v točki 5.1:
- če izpolnjujejo pogoje, opredeljene v točki 5.3, ali
  - če zadnji del neobremenjenega vozila ni oddaljen od tal več kot 55 cm po širini, ki od širine zadnje osi ni krajša za več kot 10 cm na vsaki strani (pri čemer se ne upoštevajo izbokline pnevmatik v bližini točke dotika pnevmatike s podlago).
- Če je zadnjih osi več, je treba upoštevati širino najširše zadnje osi.
- Ta zahteva mora biti izpolnjena na vodoravni razdalji največ 45 cm od skrajnega zadnjega dela vozila.
- 5.3 Za vozila kategorij  $N_2$ ,  $N_3$ ,  $O_3$  ali  $O_4$  <sup>(1)</sup> se šteje, da izpolnjujejo pogoj, opredeljen v točki 5.1, če:
- je vozilo opremljeno s posebno napravo za preprečevanje podleta od zadaj skladno z zahtevami iz točke 5.4 ali
  - je zadnji del vozila konstruiran in/ali opremljen tako, da se njegovi sestavni deli zaradi oblike in lastnosti lahko štejejo za dele, ki nadomeščajo posebno napravo za preprečevanje podleta od zadaj. Šteje se, da sestavni deli, katerih skupno delovanje izpolnjuje zahteve iz točke 5.4, tvorijo napravo za preprečevanje podleta od zadaj.
- 5.4 Naprava za preprečevanje podleta od zadaj, v nadaljevanju: „naprava“, je praviloma sestavljena iz prečnega nosilca in veznih elementov, ki so povezani z vzdolžnimi nosilci šasije oziroma z elementi, ki jih nadomeščajo.
- Naprava mora imeti naslednje lastnosti:
- 5.4.1 Naprava mora biti vgrajena čim bližje zadnjemu delu vozila. Pri neobremenjenem vozilu <sup>(2)</sup> razdalja med spodnjim robom naprave za preprečevanje podleta od zadaj in tlemi ne sme biti večja od 55 cm.
- 5.4.2 Naprava za preprečevanje podleta od zadaj ne sme biti v nobeni točki širša od zadnje osi vozila, merjene na skrajnih zunanjih točkah koles, pri čemer se ne upoštevajo izbokline pnevmatik v bližini točke dotika pnevmatike s podlago, ravno tako pa ne sme biti za več kot 10 cm krajša na vsaki strani. Če je zadnjih osi več, je treba upoštevati širino najširše zadnje osi.
- 5.4.3 Višina profila prečnega nosilca zaščite pred podletom od zadaj ne sme biti manjša od 10 cm. Stranski robovi tega nosilca ne smejo biti zakrivljeni nazaj in ne smejo imeti ostrih robov; šteje se, da je ta pogoj izpolnjen, če so zunanji robovi prečnega nosilca zaobljeni s polmerom, ki ni manjši od 2,5 mm.
- 5.4.4 Naprava je lahko izdelana tako, da jo je mogoče pritrditi na zadnji del vozila v več različnih legah. V tem primeru mora obstajati način za zagotavljanje tega, da je naprava v svoji pravilni delovni legi zavarovana pred nenamernim premikanjem. Sila, ki je potrebna za premaknitev naprave v drugo lego, ne sme biti večja od 40 daN.

<sup>(1)</sup> Po definiciji iz dela A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS.

<sup>(2)</sup> Po definiciji iz točke 2.6 Dodatka 1.

- 5.4.5 Naprava mora nuditi zadosten odpor silam, ki delujejo vzporedno z vzdolžno osjo vozila, in mora biti v delovnem položaju povezana z vzdolžnimi nosilci šasije oziroma z elementi, ki jih nadomeščajo.

Šteje se, da je ta zahteva izpolnjena, če med preskusom z obremenitvijo in po njem vodoravna razdalja med zadnjim robom naprave in skrajnim zadnjim robom vozila v točkah P1, P2 in P3 ni večja od 40 cm. Pri merjenju te razdalje se ne upoštevajo tisti deli vozila, ki so pri neobremenjenem vozilu več kot 3 m nad cestiščem.

- 5.4.5.1 Točki P1 sta oddaljeni 30 cm od vzdolžnih ravnin, ki se dotikata zunanjih robov koles na zadnji osi; točki P2, ki se nahajata na črti, ki veže točke P1, sta razporejeni simetrično na vzdolžno srednjo ravnino vozila na medsebojni razdalji 70 do vključno 100 cm; njuno natančno lego lahko določi proizvajalec. Proizvajalec mora določiti oddaljenost točk P1 in P2 od cestišča znotraj vodoravnih mejnih črt naprave. Pri neobremenjenem vozilu pa višina ne sme presežati 60 cm. P3 je središče črte, ki veže točke P2.

- 5.4.5.2 V obeh točkah P1 in v točki P3 je treba zaporedoma delovati z vodoravno silo, ki je enaka 12,5 % največje tehnično dovoljene mase vozila, ki pa ne presega  $2,5 \times 10^4$  N.

- 5.4.5.3 Na obe točki P2 je treba zaporedoma delovati z vodoravno silo, ki je enaka 50 % največje tehnično dovoljene mase vozila, ki pa ne presega  $10 \times 10^4$  N.

- 5.4.5.4 S silama iz točk 5.4.5.2 in 5.4.5.3 je treba delovati ločeno. Zaporedje delovanja s silami lahko določi proizvajalec.

- 5.4.5.5 Pri izvajanju praktičnega preskusa za preverjanje skladnosti z zgoraj navedenimi zahtevami morajo biti izpolnjeni naslednji pogoji:

- 5.4.5.5.1 naprava mora biti povezana z vzdolžnimi nosilci šasije vozila oziroma z elementi, ki jih nadomeščajo;

- 5.4.5.5.2 predpisane sile morajo delovati na napravo vzporedno z vzdolžno srednjo ravnino vozila preko pritisne plošče, ki ni višja od 25 cm (točno višino mora navesti proizvajalec) in ne širša od 20 cm z zaokroženjem pritisne plošče na navpičnih robovih s polmerom  $5 \pm 1$  mm; pritisna plošča mora biti gibljivo povezana (npr. s kardanskim zglobom) in njeno središče je treba nastaviti zaporedoma na točke P1, P2 in P3.

- 5.5 Ne glede na navedene zahteve vozilom naslednjih kategorij ni treba ustrezati zahtevam te priloge glede zaščite pred podletom od zadaj:

- vlečnim vozilom za polpriklopnike,
- priklopnim vozilom za prevoz hlodovine in drugih zelo dolgih predmetov,
- vozilom, pri katerih je zaščita pred podletom od zadaj nezdružljiva z njihovo uporabo.

## 6. OZNAKA ES-HOMOLOGACIJE

- 6.1 Vsaka naprava za preprečevanje podleta od zadaj, ki je skladna s tipom, homologiranim po tej direktivi kot samostojna tehnična enota, mora biti označena z oznako ES-homologacije.

- 6.2 To oznako tvori pravokotnik, ki obdaja črko „e“, ki mu sledi številčna ali črkovna oznaka države članice, ki je podelila homologacijo:

1 za Nemčijo	12 za Avstrijo
2 za Francijo	13 za Luksemburg
3 za Italijo	17 za Finsko
4 za Nizozemsko	18 za Dansko
5 za Švedsko	21 za Portugalsko
6 za Belgijo	23 za Grčijo
9 za Španijo	IRL za Irsko
11 za Združeno kraljestvo	

Oznaka mora v bližini pravokotnika vključevati „osnovno homologacijsko številko“, ki se nahaja v razdelku 4 homologacijske številke, navedene v Prilogi VII k Direktivi 70/156/EGS, pred katero se nahajata dve številki, ki označujeta zaporedno številko zadnje večje tehnične spremembe Direktive 70/221/EGS na dan podelitve ES-homologacije. V tej direktivi je ta zaporedna številka „00“.

- 6.3 Oznaka ES-homologacije mora biti pritrjena na napravi za preprečevanje podleta od zadaj tako, da je neizbrisna in jasno čitljiva tudi, ko je naprava vgrajena na vozilu.
- 6.4 Primer oznake ES-homologacije je v Dodatku 5.
7. SPREMEMBE TIPA TER SPREMEMBE HOMOLOGACIJ
- 7.1 Pri spremembah tipa, homologiranega po tej direktivi, se uporabljajo določbe člena 5 Direktive 70/156/EGS.
8. SKLADNOST PROIZVODNJE
- 8.1 Praviloma je treba ukrepe za zagotavljanje skladnosti proizvodnje sprejeti skladno z določbami iz člena 10 Direktive 70/156/EGS.
-

## Dodatek 1

## OPISNI LIST št....

**skladno s Prilogo I k Direktivi 70/156/EGS (\*) o ES-homologaciji vozil glede na zaščito pred podletom od zadaj**

(Direktiva 70/221/EGS, kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES)

Naslednji podatki, kjer so potrebni, morajo biti v trojniku in morajo vsebovati seznam. Če so priložene risbe, morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi fotografije, če so priložene, morajo prikazovati zadostne podrobnosti.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

0. SPLOŠNO
- 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....
- 0.2 Tip in trgovska oznaka: .....
- 0.3 Podatki za identifikacijo tipa vozila, če je oznaka na vozilu <sup>(b)</sup>: .....
- 0.3.1 Mesto oznake: .....
- 0.4 Kategorija vozila <sup>(c)</sup>: .....
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....
- 0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavlja(jo) vozilo: .....
1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O VOZILU
- 1.1 Fotografije in/ali risbe vzorčnega vozila: .....
- 1.5 Material, uporabljen za vzdolžne nosilce <sup>(d)</sup>: .....
2. MASE IN MERE <sup>(e)</sup>
- (v kg in mm) (navesti povezavo z risbo, kjer je mogoče)
- 2.3.3 Širina najširše zadnje osi: .....
- 2.4 Mere vozila:
- 2.4.1 Za šasijo brez nadgradnje:
- 2.4.1.2 Širina <sup>(f)</sup>: .....
- 2.4.2 Za šasijo z nadgradnjo:
- 2.4.2.2 Širina <sup>(f)</sup>: .....
- 2.6 Masa vozila z nadgradnjo in z vlečno napravo pri vlečnih vozilih kategorije, druge kot M<sub>1</sub>, v voznem stanju ali masa šasije s kabino, če proizvajalec ne dobavlja nadgradnje in/ali vlečne naprave (vključno s hladilno tekočino, mazivi, gorivom, celotno količino drugih tekočin razen odpadne vode, z orodjem, rezervnim kolesom in voznikom in pri avtobusih vključno z maso posadke (75 kg), če obstaja v vozilu poseben sedež za posadko <sup>(g)</sup> <sup>(h)</sup>): .....
- .....
- 2.8 Največja tehnično dovoljena skupna masa obremenjenega vozila po podatkih proizvajalca <sup>(i)</sup> (največja in najmanjša): .....

(\*) Številke točk in opombe, uporabljene v tem opisnem listu, ustrezajo tistim, ki so navedene v Prilogi I k Direktivi 70/156/EGS. Točke, ki niso pomembne za to direktivo, so izpuščene.

9. NADGRADNJA
- 9.1 Vrsta nadgradnje (\*): .....
- 9.2 Materiali in konstrukcija (\*): .....
- 9.15 Zaščita pred podletom od zadaj
- 9.15.1 Risbe delov vozila, ki so pomembni za zaščito pred podletom, tj. risba vozila in/ali šasije z lego in vgradnjo najširše zadnje osi, risba vgradnje in/ali pritrditve zaščite pred podletom od zadaj. Kadar za zaščito pred podletom od zadaj ni uporabljena posebna naprava, mora risba jasno prikazati, da so zahtevane mere dosežene: .....
- 9.15.2 Če zaščito pred podletom predstavlja posebna naprava, je potreben popoln opis in/ali risba te naprave (vključno z deli za vgradnjo in pritrditve) ali, če je homologirana kot samostojna tehnična enota, številka homologacije: .....

.....  
(Datum, številka opisne mape)

---

(\*) Po potrebi, če del nadgradnje tvori del zaščite pred podletom od zadaj.

## Dodatek 2

**OPISNI LIST št...****o ES-homologaciji naprave za preprečevanje podleta od zadaj kot samostojne tehnične enote***(Direktiva 70/221/EGS, kakor je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES)*

Naslednji podatki, kjer so potrebni, morajo biti v trojniku in morajo vsebovati seznam. Risbe, če so priložene, morajo biti v ustreznem merilu in dovolj podrobne v formatu A4 ali zložene na ta format. Tudi fotografije, če so priložene, morajo prikazovati zadostne podrobnosti.

Če so sistemi, sestavni deli ali samostojne tehnične enote upravljani elektronsko, morajo biti dodane informacije o njihovem delovanju.

## 0. SPLOŠNO

0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....

0.2 Tip in trgovska oznaka: .....

0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....

0.7 Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način pritrditve oznake ES-homologacije: .....

0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavlja(jo) vozilo: .....

1. SPLOŠNI KONSTRUKCIJSKI PODATKI O VOZILU(IH), na katerem(ih) bo vgrajena naprava, če se nanašajo na zaščito pred podletom od zadaj (priložiti je treba fotografije in/ali risbe): .....

1.1 Najmanjši seštevek vztrajnostnih momentov okoli vodoravne osi vzdolžnih nosilcev šasije v prerezu: .....

1.2 Oddaljenost med vzdolžnimi nosilci šasije v pritrđiščih naprave: .....

## 2. MASE IN MERE

2.1 Tehnično dovoljena masa obremenjenega vozila: .....

## 3. NADGRADNJA

3.1. Podroben opis in/ali risba naprave za preprečevanje podleta od zadaj (vključno z vgradnjo in priborom): .....

(Datum, številka opisne mape)

## Dodatek 3

## VZOREC

(največji format: A4 (210 x 297 mm))

**CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI**

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o:

- homologaciji <sup>(1)</sup>,
- razširitvi homologacije <sup>(1)</sup>,
- zavrnitvi homologacije <sup>(1)</sup>,
- preklicu homologacije <sup>(1)</sup>,

tipa vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote <sup>(1)</sup> skladno z Direktivo.../.../EGS, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES.

Številka homologacije: .....

Razlog za razširitev: .....

## I. DEL

- 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....
- 0.2 Tip in trgovska oznaka: .....
- 0.3 Oznake za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Mesto oznake: .....
- 0.4 Kategorija vozila <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....
- 0.7 Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način pritrditve oznake ES-homologacije: .....
- 0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavlja(jo) vozilo: .....

## II. DEL

1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov: .....
3. Datum poročila o preskusu: .....
4. Številka poročila o preskusu: .....
5. Morebitne opombe: glej Dopolnilo



6. Kraj: .....
7. Datum: .....
8. Podpis: .....
9. Priložen je seznam opisne dokumentacije, ki se nahaja pri homologacijskem organu in se na zahtevo lahko dobi.

(<sup>1</sup>) Nepotrebno črtati.

(<sup>2</sup>) Če oznake tipa vključujejo znake, ki niso pomembni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, na katero se nanaša ta certifikat o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki zamenjajo s simbolom: „?“ (npr. ABC??123??).

(<sup>3</sup>) Kot je določeno v delu A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS.

Dopolnilo certifikata o ES-homologaciji št....,  
ki se nanaša na homologacijo vozila glede na napravo za preprečevanje podleta od zadaj  
(Direktiva 70/221/EGS, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES)

1. Dodatni podatki
  - 1.1 Kategorija vozila: .....
  - 1.2 Na vozilo ni vgrajena naprava za preprečevanje podleta od zadaj (<sup>1</sup>).
  - 1.3 Na vozilo je vgrajena naprava za preprečevanje podleta od zadaj (<sup>1</sup>).
    - 1.3.1 Naprava je bila homologirana kot samostojna tehnična enota (<sup>1</sup>)
      - oddaljenost od cestišča in od zadnjega dela vozila: .....
      - oznaka homologacije: .....
    - 1.3.2 Naprava ni bila homologirana kot samostojna tehnična enota (<sup>1</sup>)
      - širina, globina preseka, oddaljenost od cestišča in od zadnjega dela vozila: .....
      - način pritrditve: .....
5. Opombe: .....

(<sup>1</sup>) Nepotrebno črtati.

## Dodatek 4

## VZOREC

(največji format: A4 (210 x 297 mm))

**CERTIFIKAT O ES-HOMOLOGACIJI**

Žig homologacijskega organa

Sporočilo o

- homologaciji <sup>(1)</sup>,
- razširitvi homologacije <sup>(1)</sup>,
- zavrnitvi homologacije <sup>(1)</sup>,
- preklicu homologacije <sup>(1)</sup>,

tipa vozila/sestavnega dela/samostojne tehnične enote <sup>(1)</sup> skladno z Direktivo.../.../EGS, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES.

Številka homologacije: .....

Razlog za razširitev: .....

## I. DEL

- 0.1 Znamka (tovarniško ime proizvajalca): .....
- 0.2 Tip in trgovska oznaka: .....
- 0.3 Oznake za identifikacijo tipa, če je oznaka na vozilu/sestavnem delu/samostojni tehnični enoti <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1 Mesto oznake: .....
- 0.4 Kategorija vozila <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5 Ime in naslov proizvajalca: .....
- 0.7 Za sestavne dele in samostojne tehnične enote mesto in način pritrditve oznake ES-homologacije: .....
- 0.8 Naslov(i) tovarn(e), ki sestavlja(jo) vozilo: .....

## II. DEL

1. Dodatni podatki (po potrebi): glej Dopolnilo
2. Tehnična služba, pristojna za opravljanje preskusov: .....
3. Datum poročila o preskusu: .....
4. Številka poročila o preskusu: .....
5. Morebitne pripombe: glej Dopolnilo

6. Kraj: .....
7. Datum: .....
8. Podpis: .....
9. Priložen je seznam opisne dokumentacije, ki se nahaja pri homologacijskem organu in se na zahtevo lahko dobi.

<sup>(1)</sup> Neustrezno črtati.

<sup>(2)</sup> Če oznaka tipa vključuje znake, ki niso pomembni za opis tipa vozila, sestavnega dela ali samostojne tehnične enote, na katero se nanaša ta certifikat o homologaciji, se v dokumentaciji ti znaki zamenjajo s simbolom „?“ (npr. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Kot je določeno v delu A Priloge II k Direktivi 70/156/EGS.

Dopolnilo certifikata o ES-homologaciji št....,

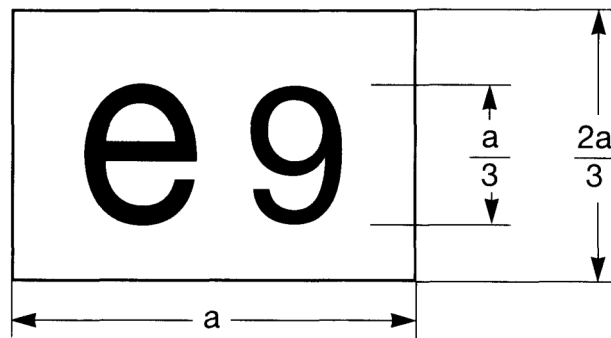
ki se nanaša na homologacijo samostojne tehnične enote glede na napravo za preprečevanje podleta od zadaj

(Direktiva 70/221/EGS, kot je nazadnje spremenjena z Direktivo.../.../ES)

1. Dodatni podatki
  - 1.1 Konstrukcija
    - 1.1.1 Material: .....
    - 1.1.2 Način pritrditve: .....
    - 1.1.3 Mere naprave: .....
  - 1.2 Tehnično dovoljena masa vozila, na katero bo vgrajena naprava: .....
  - 1.3 Morebitne omejitve uporabe naprave: .....
5. Opombe: .....

## Dodatek 5

## Vzorec oznake ES-homologacije

 $a \geq 12 \text{ mm}$ 

000148  $\frac{a}{3}$

Naprava za preprečevanje podleta od zadaj, na kateri je zgoraj prikazana oznaka ES-homologacije, je naprava, ki je bila homologirana v Španiji (e 9) z osnovno homologacijsko številko 0148 na podlagi te direktive (00).

Uporabljene številke so zgolj v ponazoritev.